





Digitized by the Internet Archive  
in 2018 with funding from  
Princeton Theological Seminary Library

Año V

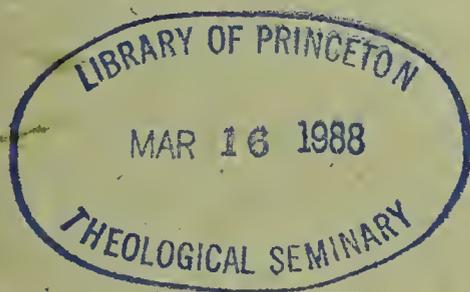
Agosto 1.º de 1923

Núm. 103

# Mensajero

## Valdense

Periódico quincenal de estudios y eco de las  
colonias valdenses del Río de la Plata



### SUMARIO:

Meditación.—Yo soy la puerta.—Sec-  
ción de las Uniones Cristianas.—Sus-  
cripción.—Para el sostén del culto.  
—Educaación física.—Pensamientos  
del Sadhou Sundar Sing.—El poder  
de la perseverancia.—Ecos del Uru-  
guay.—Ecos de la Argentina.

ADMINISTRADOR: EMILIO ROLAND  
COLONIA VALDENSE.—URUGUAY

Suscripción anual adelantada \$ 2.50 oro uruguayo  
o \$ 6.00 m/n argentina

## AGENTES de "MENSAJERO VALDENSE"

### URUGUAY

Colonia Valdense—Alberto Jourdán y Samuel Malan.  
Artilleros—Julio Long.  
Bauker—Emilio Rivoir.  
Cañada de Nieto—Abel Félix.  
Colonia Elizalde—Juan Enrique Long.  
Cosmopolita—Enrique Beux.  
Estanzuela—Juan M. Buffa.  
La Paz—J. Pedro Oronoz.  
Hombúes de Lavallo—Enrique Pascal.  
Miguelete—Jerah Jourdán.  
Montevideo—Emilio Armand Ugón — Pereira 33 (Pocitos).  
Quintón—Emilio Gonnet.  
Riachuelo—David Barolin.  
San Pedro—José Negrin.  
Tarariras—Pablo Salomón.  
Colonia Suiza—Alfredo Robert.

### ARGENTINA

Buenos Aires—Benson A. Prichard.  
Alejandra—Pedro Tourn.  
Colonia Belgrano y Rigby—Juan Constantin.  
El Triángulo—Augusto Gonnet.  
Las Garzas y Ocampo—Enrique A. Tourn.  
Jacinto Arauz—Daniel Bonjour Dalmás.  
Monte Nieves—José Ferrando.  
Rosario Tala—Ernesto Guigou.  
San Gustavo—Juan Barolín Cayrus.  
Villa Alba—Benjamin Long.  
Villa Iris—Augusto Negrin.  
Venado Tuerto—Juan F. Gardiol.  
Colonias San Carlos Sud, Centro y Norte—Pedro Gardiol.

### ITALIA

Agente y corresponsal: Sr. Julio Tron, pastor, Pomaretto (Valles Valdenses) Prov. TORINO.

### SARA SOULIER

Modista - Sombrerera, y da lecciones de Corte y Pintura  
Nuevamente establecida en La Paz.

SE VENDE O SE ALQUILA por ausentarse sus dueños la propiedad de la sucesión Rebufat, situa-

da en Rosario, calle 25 de Mayo N.º 276 y a cuadra y media de la Plaza.

La Casa cuenta con un gran salón para comercio con su depósito correspondiente, 4 piezas, cocina, aljibe, etc.

El terreno consta de 25 x 50 de largo. -- Por más informes dirigirse a su dueño.

### SUSCRIPCIONES PAGAS

#### URUGUAY (Continuación)

Julio Long, Artilleros, 10 suscripciones; Juan Geymonat, (C. V.),

# Mensajero Valdense

Director: LEVY TRON, J. Arauz (F. C. P.) R. Argentina

Redactor: ERNESTO TRON—Colonia Valdense (Uruguay)

## PERMANENTE

A nuestros lectores y corresponsales

*Al señor Lévy Tron, Director del periódico (Jacinto Aráuz, F. C. P., Rep. Argentina), envíense los artículos editoriales y las noticias de la Argentina y del extranjero.*

*Al señor Ernesto Tron, Redactor del periódico (Colonia Valdense, Uruguay), envíense los artículos editoriales y las noticias del Uruguay, de modo que lleguen a Colonia Valdense antes del 10 y del 25 de cada mes para que puedan publicarse.*

EL DIRECTOR.

## MEDITACION

*Más, como en todo abundáis, en fe y palabra y ciencia y en toda solicitud y en el amor os tenemos, abundad también en esta gracia.—II Cor. VIII, 7.*

La gracia de la liberalidad es una dádiva de Dios, así como la fe, el conocimiento o el amor. Había sido concedida a las Iglesias de Macedonia, las cuales, a pesar de su pobreza, habían sabido derra-

mar con largueza las riquezas de su liberalidad.

Nada prueba mejor la realidad y la profundidad de nuestra religión que nuestra conducta a este respecto. ¡Cuántos, entre nosotros, no dan en proporción a sus entradas! ¡Cuán pocos son los que dan regularmente y sistemáticamente! Eso se debe a que no realizamos ser los mayordomos de Dios, quien, espera que empleemos para él los bienes que nos ha confiado, guardando para nosotros y nuestras familias nada más que lo necesario. Eso proviene también de una cierta desconfianza con respecto a Dios y a sus promesas; tememos, si somos generosos, que llegue el día en el cual nos falte lo necesario. ¡Qué injuria hacemos de este modo a nuestro Padre Celestial!—Según *F. B. Meyer*. (Trad. por E. A. U.).

## GRANOS DE ORO

Un pordiosero se acercó a Tolstoy pidiéndole limosna, y éste le dijo: “Hermano, no tengo nada”.

—Pero me habéis dado mucho llamándome hermano, observó el mendigo.

## YO SOY LA PUERTA

El profesor escocés Jorge Adam Smith, en una reciente publicación sobre Jerusalén, explica algunas comparaciones empleadas por Jesús y cuyo verdadero sentido escapa fácilmente a los que no conocen las costumbres orientales.

De este modo, el autor narra, que una tarde, en Siria, se halló cerca de un redil cuando el pastor hacía entrar su rebaño. Era un vasto terreno cuadrado cercado por un muro, con una sola abertura.

—¿Tenéis miedo de las bestias salvajes? preguntó el profesor.

—Tengo que estar constantemente en guardia, contestó el pastor, y vigilar toda la noche.

—¿Acaso las paredes no son suficientes para proteger las ovejas?

—¡Oh! no.

—Pero no veo la puerta para cerrar la entrada.

—*Yo soy la puerta*, replicó el pastor con una sonrisa.

—¿Qué queréis decir? preguntó el profesor.

—Quiero decir que, una vez que todas las ovejas están dentro, yo me acuesto a través de la entrada, y ninguna de ellas podría salir ni ninguna fiera entrar sin pasar sobre mí. Así mis ovejas están bien cuidadas.

¿No echa esto nueva luz sobre las palabras de Jesús en Juan X? ¿No explica cómo, en la misma parábola, el Señor puede compararse

ya al *pastor* del rebaño, ya a la *puerta* del redil?

(De "*Glanures*").

## CURACIÓN DE LA HARAGANERÍA

El Gobierno de Dinamarca, bajo la dirección de un psicólogo, está haciendo experimentos para levantar el espíritu de hombres tales como los que nosotros calificamos de "atorrantes" y otros a quienes no se les puede inducir a la vida del trabajo y la actividad.

Se ha establecido una colonia para ellos. Una parte del "castigo" o tratamiento que se les aplica cuando se obstinan en no trabajar, es obligarlos a permanecer en cama, de uno a cuatro días seguidos. Pocos son los que resisten el fastidio que eso les causa.

La curación aconsejada para la holgazanería, por un apóstol, es de otra índole; San Pablo dice: "El que no quiere trabajar, que no coma" (2.<sup>a</sup> Tesal. 3:10).

## SECCION DE LAS UNIONES CRISTIANAS

El enviado especial de la Federación de las Uniones Cristianas, para visitar a los valdenses diseminados, señor Juan S. Dalmás, nos ha enviado, antes de su partida para la Argentina, la carta que va más abajo.

El buen hermano Dalmás ha puesto ya manos a la obra y quie-

ra Dios colmarlo de sus más preciosas bendiciones y darle todas las fuerzas que necesita para el mejor cumplimiento de su delicada misión.

He aquí la carta:

Colonia, 5 de julio de 1923.

Señor Adolfo E. Peyronel.

Colonia Valdense.

Estimado: Como enviado a disposición de la Comisión del Distrito y según lo dispuesto por ella en su última sesión, quiero en este momento, por medio de estas líneas, expresar a todos los hermanos Unionistas de nuestra Federación, en primer término, y a todos los demás cristianos, que me han manifestado su simpatía cristiana, algunos por escrito, otros por buenas palabras orales, otros, y siento que son muchos, por sus oraciones y ánimos de toda manera. Quiero, digo, que sepan lo que estoy haciendo. Debía haber salido para esta misión el 27 del mes pasado, para estar el 1.º del corriente en Belgrano; por la muerte de mi suegro, comuniqué a la Comisión del Distrito que me veía en la necesidad de aplazar mi partida por una semana. Aceptada la disposición, retardé el viaje: por esta causa me hallo todavía en Colonia. Vine a ésta el día 3, y ayer, aunque día festivo, traté de prepararme para embarcarme esta madrugada; en la Jefatura de Policía se me atendió muy afablemente y se me despachó la cédula solicitada; pero el Consulado Argentino cerrado por ser día de fiesta, no me

pudo visar la cédula, viéndome así obligado a permanecer en Colonia hasta mañana, lo cual también retarda de un día mi llegada a Belgrano, contrariamente a mis deseos.

Al saludar a todos los hermanos que simpatizan por la obra que la Comisión del Distrito me encomienda, quiero también decirles que los temores del primer momento se han desvanecido y que me hallo impulsado por la fuerza de lo alto, efecto de las oraciones y bendiciones de todos ellos.

Y ahora, con la bendición de Dios y un apretón de manos a todos, se despide de ustedes.

*Juan S. Dalmás.*

El señor David Roland, corresponsal de la Unión Cristiana de Colonia Miguelete, nos comunica que esa Unión efectuó su asamblea semestral el día 1.º de julio, asistiendo al acto el señor Pablo M. Salomón, Presidente de la Federación Rioplatense.

La nueva Comisión Directiva quedó constituída del modo siguiente: Emilio Plenc, Presidente; José Rostagnol, Vicepresidente; Agustina Artus, Secretaria; Ema Pontet, Prosecretaria y Francisco Jourdan, Tesorero.

Nos envía, además, el señor Roland, los datos principales del informe presentado a la citada asamblea, siendo ellos los siguientes:

Se ha notado bastante interés por la primera parte de las sesiones, o sea la parte religiosa, y la

Unión espera que en adelante muchos jóvenes se sentirán impulsados a intervenir de una manera activa en esa parte tan importante del programa.

Se celebraron durante el semestre transcurrido diez sesiones, las cuales han sido bien concurridas.

Ingresaron en la Unión, durante esos seis meses, nueve socios nuevos; un socio renunció por ausentarse de la localidad. El número actual de socios es de 38 activos, 6 pasivos y 8 honorarios.

Hemos sido visitados por algunos miembros de la Unión de Tarariras y miembros de ésta han visitado la de Cañada Nieto, San Pedro y Colonia.

Se efectuó la compra de un harmonium.

El estado de Caja es el siguiente:

Fondo existente en Caja y entrada durante el semestre . . . . .	\$ 200.75
Egresos por compras y contribuciones . . . . .	163.71
Saldo que pasa a nuevo período . . . . .	37.04

Termina el informe con estas palabras: "Al redactar este informe constatamos que podría ser mayor el trabajo realizado. Hermanos: la Iglesia necesita de nuestra obra. No nos conformemos solamente con nuestras sesiones; hagamos extensiva nuestra obra en el seno de la Iglesia y aun cuando no pudiéramos realizar en ella otro trabajo, podemos siempre predicar con el ejemplo de una vi-

da cristiana; así seremos "luz que brilla en las tinieblas".

Recibimos, además, una carta del señor Pablo Solomón, en la cual dicho señor nos da distintos datos relacionados con la marcha de la Unión Cristiana de Tarariras; pero, como nuestra "Sección" ocupa ya esta vez un espacio considerable, quizá un espacio mayor del que debería ocupar, no queremos seguir abusando de la hospitalidad que generosamente nos brinda MENSAJERO VALDENSE, reservamos los datos mencionados para ser publicados en un número próximo.

*Corresponsal.*

---



---

#### GRANOS DE ORO

Si tuviéramos más cuidado en nuestro andar, los que vienen después de nosotros no tropezarían tanto. — *Coronel Hunter.*

Las gentes se fijan mucho más en nuestro ejemplo que en nuestros buenos consejos.—*Selecto.*

---



---

#### SUSCRIPCION

Suscripción voluntaria a favor de las Iglesias Evangélicas que pasan por una crisis económica muy grave:

Suma precedente . . . . .	\$ 49.00
Adolfo Malán (Villa Iris) (\$ 5 m. a.) . . . . .	2.10
Total . . . . .	\$ 51.10

## PARA EL SOSTEN DEL CULTO

El problema del sostenimiento del culto es uno de los más apremiantes y en todas partes se están buscando medios para resolverlo de una manera satisfactoria.

En la última Conferencia de nuestras iglesias de los Valles, uno de sus miembros, un laico, propuso la adopción de la alcancía como medio más apropiado para alcanzar la independencia financiera de aquellas parroquias. Dicha propuesta merece, a nuestro parecer, que se la tome en consideración, no solamente en los Valles, sino también aquí.

Se ha dicho que si hubiese en nuestras iglesias verdadera vida religiosa no tendríamos que llamar continuamente la atención de sus miembros sobre sus deberes de liberalidad cristiana. Ellos darían gozosos y voluntariamente su ofrenda sin esperar siquiera que el diácono vaya a pedírsela a su casa, y, sobre todo, darían con regularidad y método.

Todo eso es cierto, pero no hay que exagerar. La vida religiosa tiene que ser bien encauzada para poder dar todo lo que se espera de ella. Y aquí, cabe hacernos una pregunta: ¿Hemos sabido debidamente disciplinar la vida cristiana en cuanto a liberalidad se refiere? Basta un rápido examen de la situación financiera de nuestras iglesias para convencernos de que no ha sido así. Las más veces se ha procedido sin método ni plan determinado, y el resultado ha si-

do francamente negativo. Se han visto y todavía se ven iglesias numerosas y pudientes que no dan lo que deberían dar. Este hecho es sumamente lamentable y hay que buscar el modo de remediarlo. Y aquí, nos parece que la propuesta de la alcancía podría facilitarnos la solución del arduo problema. Su adopción por cada miembro (o familia) de nuestras congregaciones sería, no lo dudamos, un gran paso adelante sobre el camino de la liberalidad cristiana.

Pero alguien nos podría justamente objetar: Pero ¿cómo hacer para que todos adopten, en sus casas, la alcancía como método de ahorro cristiano? No con la imposición, por cierto, porque la Iglesia, a diferencia del Estado, vive, no de impuestos, sino única y exclusivamente de las donaciones voluntarias de sus miembros. (Hablamos aquí de nuestras iglesias evangélicas). Pero la Iglesia, aunque se diferencie esencialmente del Estado en ese punto fundamental, en cuanto es una sociedad debidamente organizada, no puede ni debe desinteresarse del problema de su sostén propio. Una iglesia que descuida esa parte de su vida será siempre raquítica, porque le faltarán continuamente los recursos para progresar en la obra del Señor.

El sistema de la alcancía o del ahorro no es nuevo: es el mismo que San Pablo recomendara a los corintios (1.<sup>a</sup> Cor. XVI. 1-2) como ya lo había hecho con otras iglesias. Es un sistema que da buen resultado dondequiera se aplique.

¿Por qué no introducirlo también en nuestras congregaciones? Sería tal vez la mejor forma de acostumar a nuestros feligreses a dar. Una alcancía en cada casa, clamaría, sin duda, con mayor resultado en favor de las colectas, que un llamado del pastor desde el púlpito. La presencia de esa cajita no dejaría de ser importuna y acaso muchos de los que nunca han dado se verían obligados a hacerlo para tranquilizar su conciencia finalmente despertada.

Tratándose de ahorros destinados al sostenimiento de las iglesias, claro está que la distribución de las alcancías quedaría a cargo de sus consistorios respectivos.

La adopción del sistema en favor del cual abogamos, aliviaría sensiblemente el trabajo de los diáconos y estoy seguro de que estos últimos se regocijarían mucho si se introdujera en nuestras costumbres.

¡Cuántas veces, al visitar las familias de su sección, les toca irse con las manos vacías! “No está el dueño de la casa, y es él quien tiene el dinero”, se le contesta invariablemente; y el pobre diácono, que ha dejado sus ocupaciones para emprender aquella jira en nombre de la Iglesia, se ve obligado a volver otra vez... Con el sistema de las alcancías, eso no podría suceder. Todos los miembros de las familias sabrían dónde poner la mano para encontrarla y entregársela al diácono cuando pasa. Y aquí nos permitimos señalar el lugar más apropiado para la alcancía: al lado de la Biblia que se usa

en el culto de familia. Y esto sencillamente porque la ofrenda “para los santos” es una parte del culto y no de las menos importantes. Por desgracia, esta enseñanza se ha descuidado por demás en nuestra Iglesia, a tal punto que, en el culto dominical, se le ha dado el último lugar. Al terminar el servicio religioso, un diácono se coloca a la puerta del templo, “la casa de Dios”, y, allí, con su sombrero en la mano, espera que los feligreses echen, como al descuido, unos centavos... No es digno tal modo de proceder y ya es tiempo que reaccionemos. A las ofrendas a Dios hay que darles el lugar que les corresponde.

En la ya citada Conferencia de los Valles se habló también de la necesidad de modificar nuestras costumbres a ese respecto y de levantar la colecta del domingo, no ya terminado el culto, como se hizo hasta ahora, sino entre los actos principales del culto mismo. Aprobamos con entusiasmo dicha reforma y hacemos nuestros más fervientes votos para que venga pronto a desarraigar esa vieja costumbre que aún rige entre nosotros.

**LEVY TRON**

---

#### GRANOS DE ORO

—El día de partir para la tierra mejor, Hugh Price Hughes, dijo a su esposa: “Catalina, cuando me haya ido, pon solamente estas palabras sobre mi lápida: “Tú,—¡oh Cristo!—es todo lo que necesito!”.

## EDUCACION FISICA

*(Conclusión)*

No me es dable ocultar la verdad ni de mí propio ni de los demás.

III. No tomaré sin permiso lo que en derecho no me corresponda.

IV. Cumpliré fielmente todas mis promesas. Si incurriere en una promesa insensata, trataré de confesar mi error y me empeñaré en subsanar el daño que haya ocasionado. Hablaré y obraré de tal modo, que mi conducta acreciente en mis semejantes la confianza mutua.

5.º El "Buen Atleta" debe ser honrado en los juegos.

Jugar honradamente es acrecentar la fuerza propia y capacitarse para ser más útil a la patria. Por tanto:

I. No engañaré ni apostaré.

II. Trataré a mi antagonista con caballerosidad.

III. Si participo en un juego colectivo, buscaré el triunfo, no para mi gloria personal, sino para el buen éxito del grupo que integro.

IV. Sabré ganar y perder sin empañar la alegría del juego.

6.º El "Buen Atleta" sabe cumplir con su deber.

Quien rehuye el propio trabajo, viviendo del ajeno, se constituye él mismo en carga para los demás. Es una rémora para sus conciudadanos y para su país.

I. Me esforzaré por conocer mi deber y cumplirlo, así sea fácil o difícil. "*Deber es poder*".

7.º El "Buen Atleta" sabe obrar a su tiempo.

El bienestar de un país depende de la oportunidad con que sus hijos saben obrar. Por tanto:

I. Me esforzaré por obtener la mejor educación que me sea dable, y aprobaré todo lo posible de aquellos que saben obrar siempre a tiempo.

II. Me compenetraré de mi labor, y nunca me satisfará lo superficial en el obrar.

III. Obraré oportuna y rectamente, sin preocuparme por las alabanzas y el vituperio. Sin embargo, cuando haya hecho lo mejor que me sea posible, no enviaré a quienes me hayan superado, o recibido mayor galardón. "*La envidia corrompe el trabajo y al trabajador*".

8.º El "Buen Atleta" labora amistosamente con sus compañeros de trabajo.

Un hombre solo no es capaz de edificar una ciudad ni de construir un ferrocarril. Imposible sería para un hombre solo levantar su propia casa o tender un puente. Para proporcionarnos el pan cotidiano, otros hombres han sembrado y cosechado, construido arados y molinos, levantado tiendas y graneros. A medida que aprendemos a trabajar juntos, el bienestar de la Nación aumenta. Por tanto:

I. En toda obra que me corresponda ejecutar en colaboración con otros, me esforzaré por hacer mi parte y ayudar a los demás a cumplir la suya.

II. Guardaré en orden mis enseres de labor.

III. Laboraré gustoso en cooperación con los otros. El desaliento deprime al obrero y desvirtúa su labor.

IV. Al recibir la remuneración de mi trabajo, trataré de disponer de ella sin mezquindades ni fanfarronerías. Ahorraré o gastaré mis haberes con prudencia.

9.º El "Buen Atleta" sabe ser generoso.

En nuestro país están llamados a vivir y a trabajar unidos hombres de distintas categorías, creídos y costumbres. Cualquiera que sea nuestra posición social, debemos recordar que somos miembros de una misma familia. La discordia destruye la vida social; la concordia edifica la comunidad. Por tanto:

I. Seré generoso en todos mis pensamientos, sin abrigar jamás rencores ni despechos.

No menospreciaré a mis semejantes, aunque sean de distinta raza o de otra esfera social.

II. Seré generoso en mis palabras. No murmuraré: "*Las palabras matan o imparten vida*".

III. Seré siempre cortés. Seré generoso en mis acciones.

No insistiré en imponer mi opinión. Me empeñaré en evitar crueldades e impartiré mi ayuda a los necesitados.

10. El "Buen Atleta" sabe ser leal.

Si la juventud está llamada a orientar los ideales de la raza, tiene el deber ineludible de mostrarse leal en todas las relaciones de la vida.

I. Seré leal a mi familia. Por la obediencia y el cariño demostraré esa lealtad.

II. Seré leal a mi escuela. Demostraré mi lealtad por el acatamiento de los principios que tienden a mejorar el grupo que integro.

III. Seré leal a mi pueblo, mi Estado y mi patria. Probaré mi lealtad respetando las leyes y las autoridades que nos rigen.

IV. Seré leal a la humanidad. Sobre todas las naciones está la humanidad.

Vosotros!, jóvenes cristianos, sois los que estáis llamados a cumplir estos grandes preceptos y a llevar a cabo esta colosal obra; *no desmayéis, pues*; afrontadla con valor, ayudaos y *amaos los unos a los otros* y de esta manera sentiréis aliviada en gran parte esta noble tarea.

H. A. GONNET.

Montevideo, 18 de mayo de 1923.

#### PENSAMIENTOS DEL SADHOU SUNDAR SINGH

IMPRESIONES DEL SADHOU SOBRE LOS PAÍSES QUE SE DICEN CRISTIANOS

Creía que todos los habitantes de los países cristianos leyese la Biblia y fuesen semejantes a los ángeles, pero recorriendo estos países he visto mi error. La mayor parte de ellos tienen el rostro blanco, mas el corazón negro.

En los países paganos, he visto la gente dirigirse a los empleos y temer a Dios. Aquí veo a la gente que busca sobre todo el placer. Tal vez alguno de vosotros pensará que estoy prevenido en contra vuestra. No, no es así. Obedeciendo a mi conciencia debo referiros el mensaje que he recibido de Dios. Se acerca el tiempo en que los que ríen llorarán. La ocasión nos es brindada ahora, no solamente para predicar el Evangelio, pero para dar testimonio de que hemos sido salvados. Vosotros conocéis ya a Cristo y todo lo que necesitáis: este es el testimonio de los que han sido salvados. Lo esencial es conocer a Cristo en persona por medio de la oración. No basta saber algo acerca de El. Que Dios nos ayude a hacer de nuestra vida una vida de oración y a comprender que fué el amor infinito de Dios que le ha hecho descender del Cielo para salvarnos. Entonces haremos la misma gloriosa experiencia que hizo aquel mártir, el cual pudo decir que encontró el Cielo sobre la Tierra.

Para terminar, quisiera deciros algunas palabras de un hindú devoto, que perseguía a los misioneros. Le fué dado un Nuevo Testamento, pero lo hizo pedazos. Un día había salido de su casa con la intención de dar muerte a un misionero. Como hacía mucho calor se había sentado bajo un árbol a descansar. Le vino este pensamiento: "Tú estás por cometer un pecado; no es esto que deberías hacer. Tienes que comprender que eres un gran pecador". No era

perfectamente justo esto, porque él buscaba sinceramente la verdad. De golpe se le apareció el Sol de la Justicia, como había aparecido a San Pablo sobre el camino de Damasco. Vió el poder de Cristo viviente, y fué salvado. La vida de hombres semejantes es una prueba evidente que Dios se ha hecho hombre para salvar a los hombres. Preguntaréis tal vez por qué los orientales ven hechos semejantes y no los occidentales. Perdonadme si os digo cosas duras. En Oriente los hombres pueden errar y yerran, pero buscan la verdad. Aquí buscáis los placeres y la comodidad de la vida; no digo esto de los verdaderos hijos de Dios, pero de la mayoría de los habitantes de estos países. Es a ellos a quienes están dirigidas las siguientes palabras de nuestro Señor: "Donde yo voy, vosotros no podéis venir" (Juan. XIII 33. Estos irreflexivos, estos indiferentes morirán en el pecado. Es el deber de aquéllos que han sido salvados el ayudar a los perdidos. Que Dios nos ayude a conocerle siempre mejor y a estar siempre más llenos de Su Santo Espíritu. Amén".

---



---

GRANOS DE ORO

*Dios al hombre:* No me buscarías, si no me hubieses ya encontrado. — *Pascal.*

La creencia, a no ser que el consentimiento del corazón y de la voluntad se le unan, no es más que una simple creencia: de ningún modo la fe. — *Vinet.*

## EL PODER DE LA PERSEVERANCIA EN LA ORACIÓN

(Traducido por D. E. T.).

No hay duda alguna de que en la oración perseverante se halla el secreto de la santificación de la vida y de su aptitud para la predicación, el testimonio personal y la salvación de las almas. No es una verdad menos evidente, sin embargo, de que es un arte olvidado casi por completo de muchos de los siervos de Dios. Encontramos tan pocas personas que saben orar y perseverar en la oración, hasta recibir el poder de Dios, mientras que son tantos los que no sienten deseo de orar con fervor ni para sí mismos, ni para el mundo agobiado por el dolor.

*Una verdad asombrosa.* — No hay verdad más asombrosa que el poder de la oración. Cuando pensamos en el poder humano de comunicar el pensamiento de una mente a otra mente por medio del lenguaje, ayudado por las diversas expresiones del semblante, no podemos dejar de asombrarnos. Mas el intercambio del hombre con Dios, del alma finita con el alma infinita, de la criatura con el Creador, es algo mucho más maravilloso aún, es el máximo privilegio del hombre y, sin embargo, es lo que más se descuida.

*El espacio y el tiempo suprimidos.* — No estamos lejos del día en que por medio del teléfono sin hilos la voz del hombre podrá oírse hasta más allá de la tierra. El mis-

mo tiempo puede — en cierto sentido — suprimirse por medio del fonógrafo, y el pensamiento y la palabra ser cristalizados para que las generaciones venideras los puedan oír. Mas, a través de las puertas abiertas de la oración, el alma humana puede penetrar hasta lo escondido y llegar más allá de las estrellas más alejadas, hasta el mismo trono de Dios; puede poner en actividad todas las fuerzas gobernadas por la Providencia y puede ponerse al habla con el mismo Angel de Gloria y pedir su ayuda!

*Hay varias clases de oración.* — Hay la oración de la Petición, que simplemente pide y recibe. Hay la oración de la Suplicación, que sigue pidiendo y perseverando hasta que recibe la contestación. Hay la oración de la Intercesión, que pide para los demás y que lleva las cargas y necesidades de nuestros hermanos hasta el Trono de Dios. Hay la oración de la Comuni3n, que no pide nada, más simplemente derrama el corazón lleno de amor y agradecimiento en comuni3n silenciosa con su Dios.

*Necesitamos orar con perseverancia para cumplir nuestra obra.* — Como mensajeros de Dios, deberíamos saber cómo podemos elevarnos hasta los cielos en un instante cuando la ocasi3n lo reclama.

Deberíamos saber cómo esperar hasta que venga la contestaci3n de nuestras oraciones sin perder la fé. Y si hay algo que debiéramos saber hacer mejor que cualquier otra cosa, como individuos y como pueblo de Dios, es de tomar los

pecados de este pobre mundo perdido, sobre nuestros corazones, como si fueran de nosotros mismos, e interceder para los pecadores, hasta que la marea espiritual se levante y que las multitudes sean llevadas al Reino de Dios.

¿Desea usted tener un sentido continuo de la presencia de Dios? Entonces, ¡ore! ¿Desea usted poseer una mente calma y tranquila en toda constancia? Entonces, ¡ore! ¿Desea usted que su corazón esté bien guardado contra el poder maligno y asegurarse de antemano la victoria contra la tentación? Pues entonces, ¡ore! ¿Desea usted estar siempre listo para servir en toda hora, pronto para oír la voz de Dios cuando El le hable? ¡Ore! ¿Desea usted sentirse acompañado y aliviado en sus horas de desolación y tristeza? ¡Ore! ¿Desea usted ser salvado de todo agotamiento espiritual y ver las fuerzas de su espíritu renovarse constantemente? Entonces ¡ore! ¿Desea usted almacenar poder de lo alto, para las grandes crisis y fatalidades de la vida? ¡Ore! ¿Desea usted que una resolución renueve su ser íntimo cambiando un hombre débil en un hombre poderoso frente a Dios y a los hombres y apto para el triunfo? Entonces hay que orar!

*El Poder frente a Dios y a los Hombres.* — Esto es lo que Jacob logró poseer. Por medio de la oración podemos al mismo tiempo triunfar en lo divino y en lo humano. ¿Hay otra cosa que en esta vida supere en eficacia y poder a la oración? Jesús dijo: “Entro en tu aposento”. Donde hay deseo de

orar no faltará un lugar para orar. Algún sitio tranquilo, un rinconcito, reservado para la comunión con Dios. Getsemaní era uno de estos sitios apartados donde Jesús iba para orar. En otras ocasiones elegía la cumbre de una montaña. Un predicador, mostrando cierta vez su casa a un amigo, le decía: “Aún no hemos visto la pieza que prefiero”. Entonces abrió la puerta de una pieza pequeña pero aseada y arreglada, donde se veía una mesa, una silla y una biblioteca. “Esta — dijo el predicador — es la pieza que reservamos para la oración. El que quiere puede entrar en esta pieza y orar; para ello la hemos destinado y no la empleamos para otro fin. Es la pieza que más se usa de todas las de la casa”.

*Entra en tu aposento.* — ¿Tiene usted un lugar en su casa para orar, un lugar adonde puede ir con la seguridad de hallarse en presencia del mismo Dios? Si no lo tiene, prepárelo cuanto antes. Ore en secreto. El hombre que encuentra mayor auxilio en la oración, es el hombre que adquiere el hábito de estar a solas con Dios en sus oraciones.

Abraham deja a Sara mientras ora para Sodoma. Moisés está solo al lado de la zarza ardiente en el desierto. Josué está solo cuando Jehová viene a él. Gedeón y Jefté estaban solos cuando fueron comisionados para salvar a Israel. Una vez Eli y Elías levantan un niño de entre los muertos y cada profeta entra solo con Dios en el lugar. Lo mismo sucede con Ezequiel y

Daniel. Cornelio está orando solo con su Dios, cuando el Ángel vuela sobre su soledad. Ningún hombre está con Pedro sobre el techado, cuando él se prepara para ir a los gentiles. Un Juan está sólo con Dios en el desierto, y otro Juan está solo con Dios en Patmos, y los dos se sienten cerca de Dios. ¡Qué voz de trompeta o clarín, llamándonos a la oración privada, es el ejemplo y experiencia de todos estos hombres de Dios!

Ora creyendo, con esperanza, sumisa o humildemente, desinteresadamente y más que todo, amorosamente. “Perdónanos nuestras faltas como nosotros perdonamos a los que nos faltan”. Si perdonamos a los hombres sus ofensas, entonces nuestro Padre Celestial nos perdonará a nosotros también. Si no perdonamos, tampoco nos perdonará nuestro Padre Celestial. Un Espíritu no dispuesto al perdón, es un obstáculo para la obra de Dios en el corazón. No podemos tener fe en Dios, sin tener un espíritu de perdón para con todos. El amor da prueba de nuestra fe. El que tiene el corazón endurecido para con los demás, muestra que no ama a Dios. No podemos amar a Dios mientras mantengamos un espíritu de resentimiento. ¿Hay algún rencor en su corazón hoy? ¿Alguien a quien no ha podido perdonar? Entonces no puede orar hasta que consiga perdonar.

*Ejemplos de la historia bíblica.*

— Esaú era vencido mientras que Jacob estaba de rodillas. Las bocas de los leones estaban cerradas mientras Daniel estaba orando.

Elías oró y no llovió por el espacio de tres años y seis meses; volvió a orar y los firmamentos se ennegrecieron con nubes y vinieron los vientos y luego hubo abundancia de lluvia. Cuando los Israelitas idólatras habían hecho un becerro de oro para adorarlo, Dios determinó destruirlos y así lo dijo a Moisés, y si no hubiese sido por la oración de éste, Dios hubiese aniquilado a toda la nación en vez de destruir tan sólo a los idólatras que eran alrededor de tres mil. Parece extraño pero así es. La vida de esta nación dependía de la oración de fe que ofrecía Moisés. El que ora con fe y en el nombre de Jesucristo, consigue que el mismo Dios Todopoderoso, los ejércitos de los cielos y todas las fuerzas del universo se unan con él para defender su causa. Puesto que es así, debemos orar más que nunca.

Las manifestaciones maravillosas del Espíritu de Dios, siempre han sido el resultado de oraciones extraordinarias. El gran avivamiento en tiempos de Esdras, cuando él y otros predicaron desde la mañana hasta la media noche a una congregación de cincuenta mil personas, delante de una de las puertas de Jerusalén, fué precedido por aquella extraordinaria oración mencionada en el capítulo nueve de Daniel, cuando Daniel dice: “Y volví mi rostro al Señor Dios buscándole en oración y ruegos, en ayuno y con cilicio y ceniza”. Antes que hubiera terminado Gabriel voló ligeramente y le dijo que Dios había oído su pedido desde el principio de la suplica-

ción. Por este medio se promovió el gran avivamiento de que nos habla Esdras.

El gran avivamiento en el día de Pentecostés fué precedido por una reunión de oración de toda la Iglesia, que duró diez días. Hay muchos pecadores para convertir, quienes si no se arrepienten, necesariamente se perderán. El medio por el cual el poder necesario puede llegar a los perdidos es la oración del pueblo de Dios. Nosotros somos el eslabón de conexión entre el Espíritu Santo y los hombres que no creen, y si no llegan a ponerse en contacto con el Espíritu divino puede ser que muchos hombres se pierdan.

*Persista hasta recibir el poder.* — Debemos perseverar hasta que seamos revestidos con el poder de lo alto. Si persistimos hasta conseguirlo, entonces podremos fortalecernos en la oración hasta convertir los pecadores.

¿Cree usted en la posibilidad para nosotros de robustecernos en la oración para alcanzar la pureza, el poder y la salvación de los perdidos? Si usted apela a la luz de la biblia, a su propia experiencia y a la historia de la Iglesia, no podrá negar esa posibilidad.

*El momento presente.* — ¿Cuándo alcanzaremos ese poder? Si lo hemos de alcanzar, debe ser ahora mismo. La idea de que “algún día” triunfaremos, nunca ganó victoria de fe. Ningún pecador se convirtió mientras no estuvo dispuesto a entregarse a Dios, a limitar su esperanza de salvación al momento presente. Nunca se

purificó un creyente en el Señor hasta que restringió su fe al momento presente. Ninguno ha podido obtener de Dios la fuerza de salvar las almas, mientras no estuvo dispuesto a creer que Dios accedería a sus pedidos. Nunca triunfaremos hasta que nos resolvamos a triunfar ahora mismo.

¿Estamos o no dispuestos a orar y a triunfar con la ayuda de Dios?

## ECOS DEL URUGUAY

COLONIA VALDENSE. — Está muy delicado de salud el señor Carlos Malán. Deseamos a nuestro buen amigo una verdadera mejoría.

— Con motivo de la enfermedad de la señora Ugón, se trasladaron a ésta las señoritas María y Alicia Armand Ugón y los señores Emilio Enrique y Víctor Armand Ugón de Montevideo.

— La Comisión Directiva de la Sociedad Pro Banda de Música, convocó la asamblea de socios para el día 1.º de agosto. La asamblea tendrá que nombrar la nueva Comisión Directiva y será leído el informe de la Comisión cesante.

— Se recibieron las siguientes donaciones: Juan P. Malán (hijo), \$ 2; Eliseo Courdín, \$ 0.50; Daniel A. Ugón (hijo), \$ 5; Emilio A. Ugón, \$ 1.

— Recibimos excelentes noticias de la señorita Adela Moleda que prepara algunas niñas para el primer año de bachillerato en la casa del señor Soullier en la costa del San Salvador.

—La “Unión Internacional de Secours aux Enfants” nos ha enviado recibo de la suma de 113.10 francos suizos, importe de la colecta voluntaria levantada el año pasado en nuestras iglesias a favor de los pobres de Rusia. La suma fué entregada al Comité Internacional por el señor Gallam. Dicho Comité nos encarga agradecer sentidamente a los generosos donantes.

—Nos visita de Tarariras el señor Miguel Rostagnol.

—Hay muchos enfermos de gripe en la localidad.

SAN PEDRO.—Se asiste en el hospital de Colonia la señora Gardiol de Benech. Algo mejorado de sus dolencias el anciano Pablo Negrin. Su señora sigue también delicada de salud. A todos deseamos completo restablecimiento.

MIGUELETE.—El señor Jerah Jourdan nos ha enviado la suma de \$ 47 para remitirla a la señora Virginia Tron de Davit en Pomaretto (Italia). Dicha suma es el sobrante de la contribución de esta congregación para la lápida colocada en la tumba de su finado esposo.

#### Italia

Una carta del señor Antonio Rostán, Secretario de la Mesa Valdense, nos comunica que el señor C. A. Arnoulet, evangelista para la Iglesia de Belgrano, está de viaje para América del Sur desde los últimos días de mayo. Hasta la fecha no hemos todavía recibido otras noticias acerca del viaje del señor Arnoulet e ignoramos por completo lo que le ha ocurrido.

#### ECOS DE LA ARGENTINA

COLONIA BELGRANO.—*Nuevo Conductor.*—Nos escriben de Belgrano que el señor Arnoulet llegó allí, con su familia, el 21 de junio ppdo. Nos alegramos muchísimo por esa noticia y expresamos a los recién llegados nuestros augurios de bendición grande en el nuevo campo que Dios les ha confiado, aquí, en Sud América.

*Nacimiento.*—La familia del señor Juan P. Constantin, ha sido alegrada últimamente, por la llegada de un robusto varoncito. Nuestras cordiales felicitaciones.

CHANILAO. — Con fecha 22 de julio el señor Walther Micol nos escribe que su hijo Rufino sufrió de un ataque de pulmonía en Venado Tuerto, donde había bajado para conocer y saludar las familias valdenses allí radicadas. Estuvo nueve días muy mal, pero, gracias a los cuidados del padre, del tío Carlos, quien vino de Rosario, y de las familias Richard, Bleynat y Guijarro, el joven enfermo sanó prontamente. Ahora esperamos que Dios lo sostenga en la operación de apendicitis a la que será sometido, próximamente, en la ciudad de Rosario.

El señor Micol, agradece por medio del MENSAJERO VALDENSE, a los valdenses de Venado Tuerto por todas las atenciones que prodigaron al enfermo.

En la misma carta nuestro corresponsal nos comunica que el 17 de julio nevó durante cuatro horas “fuerte y después con intermitencia”, agregando, luego, que dicho

espectáculo “me hacía acordar a nuestro país (los Valles); estaba bien blanco, todo bien cubierto...”

BUENOS AIRES.—“*Escuelas e Institutos Filantrópicos Argentinos*”.

—El 7 de julio festejaron sus bodas de plata los Institutos Filantrópicos creados y dirigidos con tanto acierto por el pastor William Morris. Seis mil niños concurrieron al desfile que se realizó por la mañana en Palermo y al que se unieron muchos ex alumnos. Hizo acto de presencia el Presidente de la República, doctor Alvear, quien en esta forma vino a dar su adhesión pública a una de las obras más útiles al país. El primer magistrado felicitó efusivamente al señor Morris por el desarrollo extraordinario alcanzado por la institución y declaró que ella merecía el apoyo más amplio de los Poderes Públicos. El señor Morris agradeció al doctor Alvear sus palabras, y en el curso de la conversación le expuso sus nuevos proyectos. El infatigable director de los Institutos Filantrópicos quisiera extenderlos en toda la República. Admiramos los gallardos propósitos del abnegado apóstol de la niñez desamparada y le auguramos pleno éxito. El señor Morris es un hombre de fe y no dudamos de que la obra suya siga extendiéndose cada vez más. Nosotros seguimos con la mayor simpatía el desarrollo de aquellas Instituciones, porque sabemos que, en ellas, además del pan para el cuerpo, se distribuye el pan del alma, y los jóvenes que salen de allí tienen nociones sanas

que les permitirán cumplir su misión en el seno de la sociedad.

Con motivo del 25 aniversario de la fundación de los Institutos Filantrópicos, queremos expresar al señor Morris nuestro sincero gozo por los magníficos resultados conseguidos ya en su intensa labor en pro de la niñez desvalida, y, al mismo tiempo, deseámosle que Dios siga bendiciéndolo como lo ha hecho hasta aquí.

JACINTO ARAUZ. — *Enfermos.* — El joven Santiago J. Dalmás tuvo que trasladarse al Hospital Municipal de Bahía Blanca para someterse a una operación, la que se efectuó el 10 de julio con feliz éxito.

—Se halla algo delicada de salud la señora Clementina T. de Tron.

—Estuvo enfermo el señor Juan M. Long.

—Se halla restablecida la señora María B. de Artús.

*Fallecimientos.* — El día 16 de julio falleció la niña Odina Haydée Artús, de pocos días de edad. El día siguiente fué llevado a la patria mejor el niño Ildemar Obdulio Negrín Fontana, de un mes y medio de edad. Nuestra simpatía a los padres afligidos.

*Nevada.* — En la tarde y noche del 17 de julio la nieve cubrió con su blanco manto las campiñas, y, al amanecer del día siguiente, el pueblo se despertó encantado por ese espectáculo tan bello.

VILLA IRIS.—*Enfermos.* — Desde hace varios días hállase gravemente enfermo el anciano vecino don Pedro Tucát. Acompañamos con

nuestra simpatía al doliente y a su numerosa familia.

—La familia de don Adolfo Malán fué duramente probada por la enfermedad: cuatro de sus hijos fueron obligados a guardar cama, dos de ellos a consecuencia de pulmonía. Sigue aún delicado el hijo mayor, Juan, a quien deseamos un pronto restablecimiento.

—Los esposos Negrín-Arduin tienen dos niños enfermos de sarampión.

VILLA ALBA. — El sarampión ha visitado también las familias de Pablo y Santiago Talmón, Augusto Pilón y otras de esta sección.

---



---

#### GRANOS DE ORO

El que nos hizo sin nuestra ayuda, no puede salvarnos sin ella. — *Pascal.*

---



---

#### SUSCRIPCIONES PAGAS

##### ARGENTINA (Continuación)

Margarita B. de Reta, (C. Dorrego); José Paiuzza, (Buenos Aires); W. C. Torre, (ídem); Horacio Long, (Venado Tuerto); Victorio Bertinat Bastie (Wheelright); Walther Micol (Chanilao); Samuel Félix, (E. Ríos); Arturo Morgán, (Col. Alejandra); Enrique Rivoira, (ídem); Rosa P. de Reynolds, (ídem); Julio Tourn, (ídem); David Tourn, (ídem); Pedro Enrique Tourn, (ídem); Pedro Tourn, (ídem); Enrique Tourn, (Crespo); Julio Rostán, (Alejandra); Santiago Peyronel,

(Venado Tuerto); Pablo Rochón, (ídem); Señora Victoria R. de Peyronel, (ídem); Manuel López, (Monte Nieves); Hugón Hnos., (Meridiano V.); Pedro Gaydou, (Colonia Belgrano); Juan Gaydou (ídem); Santiago Mangiaut, (íd.); Francisco Poët, (ídem); Santiago Rond, (ídem); Carlos Stiefel, (ídem); Juana T. Vda. Rond, (íd.); Eduardo Tron, (ídem); Lorenzo Bonin (ídem); Emilio Giacomino (ídem); Juan Mangiaut, (ídem); Emilio Mangiaut, (ídem); Señora Vda. T. Davyt, (ídem); Pablo Davyt, (ídem); Luis Poët, (ídem); Santiago Jahier, (S. Jorge); Santiago Sinquet, (Galvez); Enrique Tourn, (San Carlos); Vda. Clementina Pons (1 semestre), (Lobería Nueva); Alicia B. de Bonin (Maza); Alejandro D. Gonnet, (Tornquist); Antonio Sello, (Rosario Santa Fe); Juan Bertin, (Santa Fe); Luis Travers, (Chaco); Luis Tourn, (ídem); Susana R. de Gómez, (ídem); Pablo Bertón, (La Cesira).

(Continuará).

---

AVISO. — *Rogamos, una vez más, a los suscriptores que no se han aún puesto al día con la Administración (¡y con su conciencia!) de hacerlo lo más pronto posible. Ya estamos en agosto (octavo mes del año!) y todavía son muchos los que no han pagado su suscripción, la cual tendría que abonarse por adelantado. ¿Hasta cuándo abusaréis de nuestra paciencia?*

Dr. SAMUEL BERTON

Ofrece sus servicios profesionales

COLONIA

---

CLOTILDE Y ALINA ARTUS,—

Confecciones, sombreros, ropa blanca, bordados a máquina y a mano, flores artificiales, etc.

--*Colonia Valdense.*

---

VICTORINA BERTON MALAN. —

Sombreros, confecciones y bordados a máquina. COLONIA VALDENSE.

---

## LA CASA FRIDOLIN WIRTH

en los ramos de Ferretería, Librería, Bazar, Almacén y Juguetería

Ha recibido nuevamente un variado surtido que vende a precios bajos.

Llamo principalmente la atención del público sobre un lote de ollas, calderas, lámparas, juegos de lavatorio, platos, tazas, textos de pared, etc., etc.

Yerba "Sara" extra, a \$ 0.34 el kilo.

Cuajo "Hansen" líquido se recomienda.

Veneno hormiguicida *Triunfo* y arsénico de Silecia legítimo a precios sin competencia.

Trae todos los útiles para el Liceo y las escuelas a precios bajos.

Agente de la "Novela Americana".

COLONIA SUIZA. - Al lado de la Escuela N.º 10

---

**El Cuartel Regional del Ejército de Salvación, Calle Ituzaingó 1522-** dispone de piezas amuebladas en el «Hogar de Marineros», para familias o personas solas, cobrando sólo 1.50 por día por persona; se ofrece para visitar a los enfermos que se asisten en los Hospitales y enviar noticias a las familias que lo soliciten; así como esperar en la Estación Central, *en uniforme*, a todos los que lo pidan. - Mayor D. E. THOMAS.

## HOTEL AMERICA

DE

— — — JOSÉ PAIUZZA — — —

«Rendez-vous» de Vldenses

LIMA 1502, ESQUINA PAVON 1092

BUENOS AIRES

## Carlos A. Gardiol

CIRUJANO DENTISTA

Abrió su consultorio contiguo a la  
Farmacia « Luis Dreyer ».

NUEVA HELVECIA

## Grandioso surtido de invierno

ha recibido la

## “CASA SUIZA”

en franelas, tartanes, bombasí, mole-  
tón, paños nacionales y extranjeros  
para sacos, pieles para adorno y to-  
dos los demás renglones del ramo.  
Se venden sobretodos de gabardina e  
impermeables para SEÑORES y  
SEÑORITAS. — Todo barato.

**HODEL & HELBLING**

Colonia Suiza

## “LA PALMA”

Tienda, Sastrería, Ropería, Mercería, Bazar y Perfumería

*Inició importante sorteo; da \$ 500 en regalos  
a sus clientes. A cada comprador de un peso  
da un billete.*

Por balance y fin de estación, importantes rebajas  
de precios

NUEVA HELVECIA

En la Hojalatería, Ferretería, Bazar, Juguetería  
y Librería

de **LEONARDO BECK**

Colonia Suiza

Hallarán artículos de aluminio, porcelanas, lozas, esmaltadas y útiles para  
quesería, así como el específico **Uspulun**, el más eficaz para la curación de  
toda clase de semillas contra los hongos dañinos. Pidan prospectos de ese espe-  
cífico infalible.

### DIALOGO

*Dr. Severo.*—Para el número an-  
terior, le había recetado un reme-  
dio infalible para curar un mal  
existente, exigiéndole la publica-  
ción de *Suscripciones no pagas*,  
cuando no le alcanzaba el material  
para llenar el espacio destinado a  
*suscripciones pagas* y usted no lo  
ha suministrado a su enfermo.

*Administrador.* — Disculpe, doc-  
tor, creí que el mal no era tan gra-  
ve como usted me lo describe.

*Dr. Severo.* — Es un mal incu-  
rable, cuando uno lo descuida.

*Administrador.* — Entonces le  
prometó que para el número del  
15 de agosto suministraré el re-  
medio indicado, si el enfermo no  
experimenta mejoría.



